

ZMLUVA O DIELO CONTRACT FOR WORK

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“), (ďalej len „Zmluva“) medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami:/ entered into pursuant to Section 536 et seq. Act No. 513/1991 Coll, the Commercial Code as amended (hereinafter referred to as “the Commercial Code”) (hereinafter referred to as „Contract“) between the following Contracting Parties :

Zhotoviteľ/ Contractor:

Obchodné meno/ Company name: Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave

Sídlo/ Registered office: Matúškova 21, 833 16 Bratislava

IČO/ Company ID No.: 00156582

DIČ/ Tax No.:

Banka/ Bank: N/A

IBAN:

Zapísaný v/ Registered by: N/A

Štatutárny zástupca/ Legal representative.: PhDr. Ján Berceli

Zriadený:

Rozhodnutím Ministerstva земедělství a výživy v Prahe
č. j.: II/4-1178/68/23 zo dňa 17.12.1968, v znení rozhodnutí Ministerstva
pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 358/2/1995-250 z 12.0.1995,
č. 7745/80/1996-250 z 23.08.1996, č. 3070/1997-100 z 01.12.1997,
č. 5791/2003-250 z 02.06.2003, č. 3917/2005-250 z 29.04.2005
a č. 1246/2007-250 zo 07.02.2007 a v znení rozhodnutí Ministerstva
pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky č. 3072/2011-250
z 20.07.2011, č. 1964/2013-250 zo 16.04.2013, č. 2228/2014-250,
zo 06.03.2014, č. 738/2017-250 z 19.01.2017 a č. 2450/2017-250
z 27.06.2017

(ďalej len „Zhotoviteľ“/ hereinafter referred to as “the Contractor”)

a/ and

Objednávateľ/ Client:

Obchodné meno/ Company name: **Bayer, spol. s r.o.**

IČO/ Company ID No.: 35 759 143

DIČ/ Tax ID No.:

Sídlo/ Registered office: Karadžičova 2, 811 09 Bratislava

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu BRATISLAVA I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 18413/B /

Recorded in the Companies Register of the District Court BRATISLAVA I, Section: Sro, Insert number: 18413/B

(ďalej len „Objednávateľ“ alebo „Bayer“/ hereinafter referred to as “the Client” or “Bayer”)

(Zhotoviteľ a Objednávateľ ďalej spoločne len „Zmluvné strany“ alebo aj ako len „Zmluvná strana“)/
(the Contractor and the Client hereinafter jointly referred to as “the Parties” or as well as “a Party”)

I. Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Zhotoviteľa vykonať pre Objednávateľa dielo bližšie špecifikované v Prílohe 1 tejto Zmluvy (ďalej len „Dielo“) a záväzok Objednávateľa zaplatiť za vytvorené Dielo dohodnutú cenu.

II. Miesto a čas vykonania Diela

- 2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vytvoriť Dielo riadne a včas, táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej účinnosti v súlade s čl. VIII. ods. 8.10. do odovzdania posledného protokolu Objednávateľovi v zmysle predmetu plnenia čl. I tejto zmluvy podľa ustanovení tejto Zmluvy, a to v mieste a čase v súlade s Prílohou 1 tejto Zmluvy.
- 2.2 Miestom odovzdania Diela je sídlo Objednávateľa, ak nie je dohodnuté inak. Dielo je možné odovzdať spôsobom uvedeným v Prílohe 1 Zmluvy.

III. Práva k Dielu

- 3.1 Vlastnícke právo k Dielu a nebezpečenstvo škody na Dielu prechádza zo Zhotoviteľa na Objednávateľa momentom riadneho odovzdania Diela bez chýb a nedostatkov, ak nie je v Prílohe 1 tejto Zmluvy uvedené inak.
- 3.2 Zhotoviteľ týmto berie na vedomie, že Dielo vykonané podľa tejto Zmluvy je vytvorené za účelom jeho použitia Objednávateľom na akýkoľvek účel v rámci jeho činnosti, vrátane jeho rozmnožovania a rozširovania, a to bez nároku na akúkoľvek ďalšiu odplatu pre Zhotoviteľa.
- 3.3 Zhotoviteľ nie je oprávnený Dielo ani akýkoľvek výsledok jeho činnosti podľa tejto Zmluvy poskytnúť iným osobám ako Objednávateľovi, ani ho sám použiť.
- 3.4 Všetky záznamy, vrátane elektronických, údaje, informácie, dokumenty alebo predmety odovzdané Objednávateľom Zhotoviteľovi alebo vzniknuté pri vykonávaní Diela alebo v súvislosti s vykonávaním Diela ostávajú po celú dobu vlastníctvom Objednávateľa a Zhotoviteľ ich po

I. Subject of the Contract

- 1.1 The subject of this Contract is the Contractor's commitment to execute the Work, specified in detail in Annex 1 of this Contract, (hereinafter referred to as the „Work“), for the Client and the Client's commitment to pay for the created Work the price agreed.

II. Place and time of Work execution

- 2.1 The Contractor undertakes to create the Work properly and on time, this contract is concluded for a definite period, from the date of its effectiveness in accordance with Art. VIII. para. 8.10. until the submission of the last protocol to the Client in accordance with the subject of performance of Art. I. of this this Contract in accordance with the provisions of this Agreement, at the place and time in accordance with Annex 1 of this Contract.
- 2.2 The place of handover of the Work is the Client's registered office, unless agreed otherwise.. The Work can be handed over in the manner stated in Annex 1 of the Contract.

III. Rights to the Work

- 3.1 The ownership of the Work and the risk of damage on the Work are transferred from the Contractor onto the Client as of the moment of the proper handover of the Work without errors and defects, unless it is stated otherwise in Annex 1 of this Contract.
- 3.2 The Contractor hereby acknowledges that the Work executed in accordance with this Contract is created for the purpose of its use by the Client for any purpose within the scope of its activities, including copying and distribution, namely without entitling the Contractor to any further reimbursement.
- 3.3 The Contractor has no right to provide the Work or any other results of its activity under this Contract to other parties except for the Client, or to use it for itself.
- 3.4 All records, including electronic, data, information, documents or objects handed over by the Client to the Contractor or created in the course of the Work execution or in connection with the Work execution shall remain at all times the Client's property and the Contractor shall return them to

odovzdaní Diela vráti Objednávateľovi. Všetky tieto materiály sa budú používať ako dôverné a nebudú sa zverejňovať. Zhotoviteľ pritom znáša škodu na týchto materiáloch počas trvania Zmluvy.

- 3.5. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať obchodné tajomstvo a mlčanlivosť o dôverných a chránených informáciách a o osobných údajoch, v súlade s nariadením EP a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa ruší smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“), a to aj po skončení platnosti tejto Zmluvy.

IV. Cena Diela a platobné podmienky

- 4.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za riadne a včas vykonané Dielo cenu uvedenú v Prílohe 1 Zmluvy (ďalej len „Cena“).
- 4.2 V Cene sú zahrnuté všetky účelne vynaložené náklady Zhotoviteľa súvisiace s vykonaním Diela podľa tejto Zmluvy.
- 4.3 Zmluvné pokuty za nevykonanie predmetu zmluvy podľa čl. I. sú uvedené v Prílohe č.1.

V. Povinnosti Zhotoviteľa

- 5.1 Zhotoviteľ je povinný vykonať Dielo riadne a včas podľa ustanovení tejto Zmluvy.
- 5.2 Zhotoviteľ je povinný postupovať pri plnení svojich záväzkov podľa tejto Zmluvy s odbornou starostlivosťou, v súlade so všetkými aplikovateľnými všeobecne záväznými právnymi predpismi v rozsahu, v ktorom sa na vykonávanie Diela vzťahujú a pokynmi Objednávateľa uvedenými v Prílohe 1 Zmluvy.
- 5.3 Zhotoviteľ vykoná Dielo na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo a podľa pokynov Objednávateľa, ktorými je viazaný.
- 5.4 Zhotoviteľ týmto vyhlasuje, že má na výkon Diela vydané všetky potrebné povolenia a certifikáty v súlade s príslušnými právnymi predpismi, ktoré je povinný udržiavať v platnosti počas platnosti tejto Zmluvy.
- 5.5 Zhotoviteľ vypracuje Dielo v zmysle písomných pokynov Objednávateľa uvedených v Prílohe 1 Zmluvy.

the Client after handover of the Work. All of these documents shall be treated as confidential and shall not be published. As a matter of fact, the Contractor is liable for damages on these materials during the period of the Contract.

- 3.5. The Parties undertake to respect business secret and keep classified and protected information confidential as well as personal data in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as "GDPR"), even after the expiry of this Contract.

IV. Price of the Work and payment terms

- 4.1 The Client undertakes to pay for the created Work duly and on time the price stated in Annex 1 of the Contract (hereinafter referred to as "the Price").
- 4.2 The Price includes all the reasonably incurred costs of the Contractor related to execution of the Work under this Contract.
- 4.3. Contractual penalties for non-performance of the subject of the contract according to Art. I. are listed in Annex No.1.

V. Contractor's obligations

- 5.1 The Contractor is obliged to execute the Work duly and on time in accordance with provisions of this Contract.
- 5.2 With fulfilment of its obligations under this Contract, the Contractor is obliged to proceed with professional care, in accordance with all the applicable generally binding legal regulations in the extent in which they are related to execution of the Work and the Client's instructions stated in Annex 1 of the Contract.
- 5.3 The Contractor shall execute the Work at its own cost and its own risk and according to the Client's instructions, by which it is bound.
- 5.4 The Contractor hereby proclaims that it has obtained all the necessary permits and certificates for execution of the Work in accordance with the relevant legal regulations and the Contractor is obliged to preserve these valid during the term of this Contract.
- 5.5 The Contractor shall develop the Work pursuant to the Client's written instructions stated in Annex 1 of the Contract.

- 5.6 Ak v dôsledku prekážky Objednávateľa nemôže dôjsť k riadnemu alebo včasnému zhotoveniu Diela, Zhotoviteľ má nárok iba na zaplatenie primeranej ceny za čiastočné alebo oneskorené zhotovenie Diela a v súlade s cenníkom Zhotoviteľa. V prípade prekážky bez zavinenia Zhotoviteľom, má Zhotoviteľ nárok na úplné zaplatenie za doposiaľ vykonané Dielo v súlade s cenníkom Zhotoviteľa.
- 5.6 If, as a result of the Client's obstacle, proper or timely completion of the Work cannot occur, the Contractor is entitled only to payment of a reasonable price for partial or delayed completion of the Work and in accordance with the Contractor's price list. In the event of obstacles through no fault of the Contractor, the Contractor is entitled to full payment for the work performed so far in the Contractor's price list.
- 5.7 Všetky prekážky spojené s realizáciou Diela musí Zhotoviteľ bezodkladne hlásiť Objednávateľovi.
- 5.7 All obstacles related to execution of the Work need to be reported to the Client immediately.
- 5.8 Ak Zhotoviteľ prevezme od Objednávateľa v súvislosti s vykonávaním Diela akékoľvek dokumenty, materiály alebo predmety, je Zhotoviteľ povinný chrániť tieto pred poškodením, stratou, znehodnotením alebo zničením a zodpovedá za škodu, ktorá na prevzatých dokumentoch, materiáloch alebo predmetoch vznikne.
- 5.8 If the Contractor takes over any documents, materials or objects from the Client in connection with execution of the Work, the Contractor is obliged to protect these against damage, loss, depreciation or destruction and it is responsible for the damages that arise on the documents, materials or objects taken over.
- 5.9 Zhotoviteľ je povinný na požiadanie predložiť Objednávateľovi aj čiastkové výsledky Diela.
- 5.9 On request the Contractor is obliged to submit to the Client also partial results of the Work.
- 5.10 Zhotoviteľ je povinný zapracovať všetky pripomienky Objednávateľa do vykonaného návrhu Diela s výnimkou pripomienok, ktorých zapracovanie by bolo v rozpore s platnými právnymi predpismi. Na takéto prípadný rozpor s právnymi predpismi je Zhotoviteľ povinný Objednávateľa bez zbytočného odkladu upozorniť.
- 5.10 The Contractor is obliged to implement all of the Client's comments into the created design of the Work with the exception of comments the implementation of which would be in conflict with valid legal regulations. The Contractor is obliged to notify the Client without unreasonable delay of such possible conflict with the legal regulations.
- 5.11 Dielo je vykonané riadne, ak bolo vykonané v súlade s touto Zmluvou, s pokynmi Objednávateľa a termínmi dodania Diela.
- 5.11 The Work has been executed duly if executed in accordance with this Contract, the Client's instructions and the deadlines for the Work delivery.

VI. Povinnosti Objednávateľa

- 6.1 Objednávateľ je povinný poskytovať Zhotoviteľovi pri vykonávaní Diela všetku potrebnú súčinnosť podľa výzvy Zhotoviteľa bez zbytočného odkladu, ako aj poskytnúť Zhotoviteľovi všetky potrebné informácie a podklady pre bezpečné vykonanie Diela v rozsahu uvedenom v Prílohe 1 Zmluvy.
- 6.2 Objednávateľ je povinný oznámiť Zhotoviteľovi obratom pripomienky k návrhu Diela.
- 6.3 Objednávateľ je povinný prevziať Dielo podľa tejto Zmluvy.

VI. Client's obligations

- 6.1 With execution of the Work, the Client is obliged to provide the Contractor with all the necessary concurrence upon the Contractor's request without unreasonable delay and also to provide the Contractor will all the necessary information and documentation for safe execution of the Work in the scope stated in Annex 1 of the Contract.
- 6.2 The Client is obliged to announce comments on the Work design to the Contractor as soon as possible.
- 6.3 The Client is obliged to take over the Work in accordance with this Contract.

VII. Bezpečnosť a ochrana zdravia

- 7.1 Objednávateľ sa zaväzuje informovať Zhotoviteľa písomne najneskôr deň pred začiatkom vykonania Diela, o takých opatreniach, týkajúcich sa zásad bezpečnosti a ochrany zdravia a ochrany životného prostredia pri práci s prípravkom špecifikovaným v Prílohe 1 tejto Zmluvy, ktoré prekračujú bežné zásady práce s pesticídnymi prípravkami a ďalej o zvláštnych obmedzeniach a ochranných opatreniach stanovených príslušnými orgánmi.
- 7.2 Zhotoviteľ vykoná všetky opatrenia nevyhnutne potrebné na to, aby pri realizácii pokusu, ktorý je predmetom tejto Zmluvy, nedošlo k poškodeniu zdravia ľudí, zvierat a životného prostredia, susediacich priestorov a vzniku následných splodín v súvislosti s použitím skúšaných prípravkov.
- 7.3 Keďže použitie prípravku pri realizácii Diela má charakter skúšky prípravku na ochranu rastlín pre účely výskumu a vývoja v zmysle Článku 54 Nariadenia č. 1107/2009 (ES) nesmú byť rastlinné produkty ošetrené prípravkom špecifikovaným v Prílohe 1 tejto Zmluvy v priebehu realizácie Diela použité ku konzumným alebo kŕmным účelom, až kým Objednávateľ nepredloží Zhotoviteľovi rozhodnutie príslušných orgánov o uvoľnenie daného produktu do potravinového reťazca.
- 7.4 Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje plniť aj všetky ostatné povinnosti v rozsahu uloženom Objednávateľovi alebo Zhotoviteľovi povoleniami, rozhodnutiami, opatreniami alebo akýmikoľvek inými aktmi (spolu ďalej len "Povolenie") vydanými orgánmi štátnej alebo verejnej správy alebo inými oprávnenými inštitúciami.

VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1 Túto Zmluvu je možné meniť len formou písomných a číslovaných Dodatkov k nej podpísaných oboma Zmluvnými stranami.
- 8.2 Táto Zmluva obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán ohľadom predmetu Zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce zmluvy a dohody ako ústne tak i písomné týkajúce sa vytvorenia Diela, ktoré je predmetom tejto Zmluvy.

VII. Safety and Health Protection

- 7.1 The Client undertakes to inform the Contractor of the experiment, in writing no later than the day before the given instruction to perform the Work, about such measures, related to the principles of the safety and health protection and protection of environment at work with the product specified in Annex 1 of this Contract which shall exceed custom principles of the work with pesticide products and moreover about any specific limitations and protection measures defined by respective authorities.
- 7.2 The Contractor shall execute any measures necessary for avoiding of the damage to the health of humans, animals and environment, adjoined premises and emergence of consecutive gases connected to the use of tested products at the realization of the experiment, which is the subject of this Contract.
- 7.3 As to the fact that the use of the product during the realization of the Work shall be considered as the test of product for the protection plants for the research and development according to Article 54 of the regulation no. 1107/2009 (EC) the plant products treated by the product specified in Annex 1 of this Contract during the realization of the Work shall not be used for consuming or feeding purposes until the Client shall not submit to the Contractor the decision of respective authorities that the respective product was released to the food chain.
- 7.4. The Contractor undertakes to fulfill any other obligation in the extent imposed to the Client or Contractor by respective permits, decisions, measures or any other acts (hereinafter referred to as the „Permit“) issued by the bodies of the state or public authorities or any authorized institutions.

VIII. Final provisions

- 8.1 This Contract can be amended only in the form of written and numbered amendments signed by both Parties.
- 8.2 This Contract includes the complete agreement of the Parties concerning the subject of the Contract and replaces all the previous contracts and agreements oral as well as written related to creation of the Work, which is the subject of this

- Contract.
- 8.3 Táto Zmluva sa riadi právom Slovenskej republiky. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého ustanovenia tejto Zmluvy sa nedotýka platnosti resp. účinnosti ostatných ustanovení.
- 8.4 Právne vzťahy touto Zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 8.5 Táto Zmluva bola vyhotovená v 4 (v štyroch) rovnopisoch obsahujúcich slovenskú a anglickú jazykovú verziu Zmluvy, obidve verzie sa považujú za identické. 3 (tri) vyhotovenia Zmluvy sú pre zhotoviteľa a 1 (jedno) vyhotovenie pre Objednávateľa. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou Zmluvy má prednosť slovenská jazyková verzia.
- 8.6 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú aktuálne Všeobecné podmienky spoločnosti Bayer, spol. s r.o. (ďalej len „**Všeobecné obchodné podmienky**“), dostupné na www.bayer.sk. Zhotoviteľ vyhlasuje, že sa oboznámil s obsahom Všeobecných obchodných podmienok a tieto sa zaväzuje dodržiavať. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto Zmluvy a Všeobecnými obchodnými podmienkami majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy. V prípade rozporu medzi ustanoveniami Prílohy 1 tejto Zmluvy a ostatnými ustanoveniami Zmluvy majú prednosť ustanovenia Prílohy 1.
- 8.7 Príslušné informácie o spracúvaní osobných údajov zmluvnej strany tohto zmluvného vzťahu, pokiaľ je fyzická osoba, resp. fyzických osôb, ktoré ju zastupujú alebo v jej mene inak konajú alebo sú jej kontaktnými osobami v súvislosti s týmto zmluvným vzťahom, sú dostupné na www.bayer.sk v sekcii „Privacy Notice“; spoločnosť Bayer môže tieto informácie kedykoľvek aktualizovať; aktuálne znenie je možné nájsť na uvedenej webovej stránke.
- 8.8 Objednávateľ - spoločnosť Bayer sa zaväzuje evidovať túto Zmluvu v účtovníctve. Zmluvné strany súhlasia, že Objednávateľ je oprávnený po uzavretí tejto Zmluvy primerane zverejniť
- 8.3 This Contract shall be governed by the law of the Slovak Republic. Invalidity or ineffectiveness of any of the Contract provisions does not affect the validity or effectiveness of the remaining provisions.
- 8.4 The legal relations not regulated by this Contract shall be governed by relevant provisions of the Commercial Code and other generally binding legal regulations of the Slovak Republic.
- 8.5 This Contract has been produced in 4 (four) original copies containing the Slovak and the English language version of the Contract, which are considered to be identical. The Contractor shall receive 3 (three) original copies of the Contract and the Client shall receive one (1) original copy of the Contract. In case of inconsistency between the Slovak and the English language version of the Contract, the Slovak language version prevails.
- 8.6 The updated General Business Terms and Conditions of Bayer, spol. s r.o. (hereinafter referred to as "**the General Business Terms and Conditions**"), available on www.bayer.sk forms inseparable part of this Contract. The Contractor declares to have gotten acquainted with the content of the General Business Terms and Conditions and undertakes to obey the same. In case of inconsistency between provisions of this Contract and the General Business Terms and Conditions, provisions of this Contract prevail. In case of inconsistency between provisions of Annex 1 of this Contract and other provisions of the Contract, the provisions of Annex 1 prevail.
- 8.7 The respective information on processing of personal data of the party to this contractual relationship, if being a natural person, or the natural persons representing it or otherwise acting on its behalf or being its contact persons in relation to this contractual relationship, as the case may be, are available on www.bayer.sk in section "Privacy Notice"; Bayer may update such information anytime; the current version is available on the mentioned website.
- 8.8 Bayer - Client undertakes to record this Contract in its books. The Parties agree that after entering into this Contract, Bayer - Client is entitled to adequately publish the announcement of the

oznámenie o uzavretí tejto Zmluvy a o jej účele. V prípade, že na základe všeobecne záväzných právnych predpisov alebo iných skutočností vyvstanú pre spoločnosť Bayer dodatočné povinnosti alebo usmernenia v oblasti zverejňovania alebo informovania o tejto Zmluve, bude Objednávateľ oprávnený tieto bez ďalšieho zrealizovať.

8.9 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.

8.10. Zmluva nadobúda účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov sa v prípade tejto zmluvy jedná o povinne zverejňovanú zmluvu. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť potrebné úkony k zverejneniu zmluvy bez zbytočného odkladu po jej uzatvorení resp. v prípade dodatkov, po ich uzatvorení.

8.11 Zhotoviteľ berie na vedomie a súhlasí, že Príloha 2 vzhľadom na obsah tam uvedených informácií tvorí v celom rozsahu predmet obchodného tajomstva Objednávateľa. Ak je Zmluva zmluvou, ktorá sa povinne zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv, Zhotoviteľ nie je oprávnený Prílohu 2 nijakým spôsobom sprístupniť a to v súlade s § 10 ods. 1 zákona 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

8.12 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, s obsahom tejto Zmluvy súhlasia, že bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, zrozumiteľne, určite a vážne, že nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

conclusion of this Contract and its purpose. In case that on the basis of generally binding legal regulations or other circumstances additional requirements or guidelines arise for Bayer in the area of disclosing or providing information about this Contract, Bayer – Client shall be entitled to implement them without further reservations.

8.9 This Contract becomes valid on the date of its signature by both Parties.

8.10 This Contract comes into force, according to § 47a par. 1 of Act no. 40/1964 Coll. Civil Code as amended, on the day following the day of publication in Central register of the Contracts maintained by the Government office of Slovak republic. The Parties acknowledge that this Contract is subject to its mandatory publication in the Central register of the Contracts pursuant to the Art. 5a sec. 1 of the Act 211/2000 Coll., on free access to information, as amended. The Contractor shall be obliged to execute all necessary actions to publish the Contract with undue delay after its signing, or the amendments thereto after their signing.

8.11 The Contractor hereby acknowledges and agrees that **Annex 2** of the Contract due to its content **forms** in the whole extent a **trade secret**. In case the Contract shall be published due to statutory requirements in CRZ, **the Contractor shall not be entitled to publish the Annex 2 in any way** in the line with the Art. 10 sec. 1 of the Act 211/2000 Coll. public information act as amended.

8.12 The Parties jointly proclaim that they have read this Contract, understood its content, agree with the content thereof, that it was entered into according to their true and free will, in a clear, certain and serious manner, that it was not entered into under distress or apparently unfavourable conditions, which they certify by their signatures.

2022_SK_CS_64853
č. 29/2022/ÚKSÚP

V / In Bratislave, dňa / on

Za Zhotoviteľa / On behalf of the Contractor

V / In Bratislave, dňa / on

Za Objednávateľa / On behalf of the Client

Meno / Name: PhDr. Ján Berceli

Funkcia / Position: Generálny riaditeľ

Meno / Name: Gerhard Rosa

Funkcia / Position: prokurista

Zoznam príloh:

Príloha 1 Zmluvy o vytvorení diela: – Bližšia špecifikácia Zmluvy

Príloha 2 Zmluvy o vytvorení diela: - Dohodnuté pokusy

List of annexes:

Annex 1 of the Contract for Work: - Detailed specification of the Contract

Annex 2 of the Contract for Work: - Agreed Experiments